Informe del taller conjunto sobre la información a las poblaciones del departamento del estuario sobre el avance de las negociaciones APV/FLEGT (Cocobeach)

Rapport de l'atelier conjoint relatif à l'information des populations du département de l'estuaire de l'avancée des négociations APV/ FLEGT (Cocobeach)

Proyecto: «Asimilación y divulgación de los elementos del plan de acción FLEGT por la sociedad civil gabonesa, para su participación cualitativa en los trabajos de negociación y de implementación del APV» Sensibilización, información, intercambio, recopilación de contribuciones y formación de las poblaciones sobre los APV/FLEGT, en la cuenca forestal del estuario de Gabón INFORME: del taller conjunto relativo a informar a las poblaciones del departamento del estuario sobre los avances de las negociaciones APV/FLEGT; Recoger sus observaciones y contribuciones sobre los aspectos relacionados con la matriz de legalidad y la construcción del SVL (COCOBEACH) Informe producido por Hubert Aimé KOUMBA (Jefe de Proyecto, AGNU/ESF © julio 2012

-- 1 de 17 --

PROYECTO: «Asimilación y divulgación de los elementos del plan de acción FLEGT por la sociedad civil gabonesa, para su participación cualitativa en los trabajos de negociación y de implementación del APV» INFORME: del taller conjunto relativo a informar a las poblaciones del departamento de la NOYA sobre los avances de las negociaciones APV/FLEGT; Recoger sus observaciones y contribuciones sobre los aspectos relacionados con la matriz de legalidad y la construcción del SVL (COCCOBEACH) COCOBEACH, el 07 de abril de 2012

-- 2 de 17 --

GENERALIDADES.....
Introducción.....
Objetivos Global.....
Objetivos específicos.....
Metodología.....
DESARROLLO DEL TALLER..... Inicio del taller..... Palabras de bienvenida y apertura de los trabajos..... Presentación de los diferentes participantes y desglose del orden del día..... Restitución de los trabajos de los diferentes colegios y comisiones técnicas sobre los APV/FLEGT.....
Restitución de los trabajos en sesión técnica .....
Reacciones y contribuciones de la asamblea..... La OI, herramienta importante del APV/FLEGT.....
PRINCIPALES RECOMENDACIONES Y CONCLUSIÓN.....
Principales recomendaciones.....
Conclusión.....
Anexos..... Discurso del presidente de AGNU..... Discurso del Sr. Prefecto del departamento de la Noya..... Lista de asistencia.....

-- 3 de 17 --

INFORME: del taller conjunto relativo a informar a las poblaciones del departamento de la NOYA, sobre los avances de las negociaciones APV/FLEGT; Recoger sus observaciones y contribuciones sobre los aspectos relacionados con la matriz de legalidad y la construcción del SVL (cocobeach) _____ PRIMERA PARTE GENERALIDADES

-- 4 de 17 --

La problemática de la gobernanza de los recursos naturales se ha incrementado en más Durante nuestro siglo a través, en particular, de la convivencia en tierras comunes de varios actores con objetivos e intereses no siempre convergentes. De hecho, mientras unos se apropian del espacio forestal para necesidades económicas, otros lo consideran ante todo como su principal hábitat, el lugar desde donde obtienen los elementos necesarios para su supervivencia. En Gabón, en particular en la cuenca forestal del estuario, que ha sufrido varias cortes de árboles, el inicio de las negociaciones APV/FLEGT debía suscitar más este debate al plantear claramente la cuestión de la conciliación de los derechos de las comunidades con las necesidades de explotación de los recursos naturales por parte de las empresas forestales. En vista de lo anterior, la Unión Europea ha deseado contar con las contribuciones de la sociedad civil gabonesa, y particularmente, de aquella que está vinculada a los macizos forestales. Esta prevé a través de varias discusiones, formaciones e informaciones, dos mecanismos de participación de las comunidades en la discusión sobre la gestión de estos espacios. Se trata, en particular de: – la información sobre los APV/FLEGT; – los avances en las discusiones entre los colegios y la Unión Europea; – La divulgación de las leyes y el código forestal; – los derechos de uso consuetudinario (Artículo 14 Código Forestal); – Los bosques comunitarios (Artículo 156 Código Forestal); – La contribución de los explotadores forestales a la realización de obras sociales en los pueblos (Artículo 251 Código Forestal);

-- 5 de 17 --

Siempre en esta perspectiva, el Estado ha iniciado el Programa Sectorial Bosque Medio Ambiente, cuyo uno de los muchos méritos ha sido no solo prever la participación de las comunidades en la gestión de los recursos forestales, sino también dotar a Gabón de un Plan de Desarrollo de Pueblos Indígenas. Es en el marco de estos diferentes proyectos que, en fecha del 07 de abril de 2012, se organizó en Cocobeach entre los grupos objetivo del proyecto un taller sobre la información de las poblaciones del departamento del estuario sobre los avances de las negociaciones APV/FLEGT; Recoger sus observaciones y contribuciones sobre los aspectos relacionados con la matriz de legalidad, la construcción del SVL y la observación independiente. Además de la restitución de los trabajos del comité técnico de coordinación y las sesiones técnicas, el taller de Cocobeach sirvió como un marco de intercambio entre los participantes que así iniciaron un diálogo franco y decidieron por unanimidad la necesidad de adoptar un nuevo modo de gestión de los recursos que tenga en cuenta los intereses de las partes presentes. Sin dejar de recordar los incumplimientos actuales, este taller multi-actores ha permitido desembocar en una recomendación capital de las comunidades: «Deseamos que la información, relacionada con el seguimiento de las discusiones nos llegue siempre a tiempo» Al retomar la síntesis de los trabajos y las recomendaciones que de ellos se derivan, el presente informe volverá sobre la metodología empleada y los objetivos perseguidos en el marco de estos intercambios. A través de la organización y la facilitación de este encuentro multi-actores, se actúa para que AGNU contribuya y facilite la implementación de un marco de información y de formación, sobre los nuevos enfoques de gestión concertada de los bosques, que tenga en cuenta los derechos de las comunidades locales e indígenas que viven en el macizo forestal del departamento de la NOYA. De manera específica, este taller tenía los siguientes objetivos: – Proceder a una restitución de los trabajos de los colegios y de las sesiones técnicas, implicados

en los APV/FLEGT – Facilitar el diálogo entre los diferentes actores implicados en la gestión de los bosques de la NOYA sobre el sistema actual de gestión de los recursos naturales y los cambios en perspectiva; – informar sobre la consideración de los derechos de las comunidades en los procesos locales de gestión de los bosques; – Permitir a las partes interesadas intercambiar sobre las contribuciones y comentarios que desean aportar a las discusiones en curso en las sesiones técnicas, entre Gabón y la Unión Europea.

-- 6 de 17 --

En el marco de este taller, hemos utilizado un enfoque de trabajo doble. El primero consistió en reunir alrededor de una mesa a todos los actores involucrados en la gestión de los bosques, con el fin de suscitar los debates, el presidente de AGNU presentó su organización y el mandato de informar a las poblaciones del estuario, en el marco de los APV/FLEGT. Esta presentación fue complementada por las presentaciones del equipo del proyecto que también abordaron estos diferentes resultados esperados. El segundo enfoque, por su parte, consistió en hacer una serie de presentaciones sobre los avances de las negociaciones. También es importante recordar que, para hacer los trabajos interactivos, las diferentes presentaciones fueron seguidas de momentos de preguntas- respuestas, comentarios y diferentes contribuciones de las partes interesadas.
SEGUNDA PARTE DESARROLLO DEL TALLER

-- 7 de 17 --

Como es habitual en tales circunstancias, el inicio de este taller el viernes 07 de abril de 2012 debía realizarse a través de diferentes discursos previstos para este fin, la presentación de los participantes y el desglose del programa del día. En cuanto a los discursos introductorios, los diferentes participantes tuvieron derecho a las intervenciones de Monsieur el prefecto del departamento de la NOYA y de Monsieur Hubert Aimé KOUMBA, presidente de AGNU. La síntesis de estos discursos (ver en Anexos) se presenta a continuación: Agradeciendo a los diferentes participantes por su presencia en este taller multi-actores, Monsieur Hubert Aimé KOUMBA no dejará de volver sobre el inicio de las actividades De AGNU en la ciudad de COCOBEACH y esto a través del proyecto sobre la implementación de la antena de COCOBEACH. Continuando su discurso sobre las misiones de la estructura de la que está a cargo y más allá de la presentación de los objetivos del proyecto concernidos, cuya finalidad última es la mejor gestión de nuestros recursos naturales a través del reconocimiento de los derechos de las comunidades locales en la gestión y el control de los recursos forestales, el Coordinador de Programas de AGNU se detendrá más en el objetivo perseguido por AGNU que a través del presente taller aspira a contribuir a su manera a la implementación de un marco de gestión concertada de los recursos de la selva. Para él, esta contribución se basa en gran parte en los enfoques de contribución a la nueva matriz de legalidad de la actividad del comercio de madera en la república Gabonesa. De este discurso, también se retendrá una invitación a los gobernantes a dotarse de información fiable para una buena gobernanza forestal y ecológica en nuestro país. Es por ello que insistirá en todo el interés que hay en valorar la Concertación llevada a cabo en el terreno por AGNU. También insistirá en la necesidad de una concertación y una colaboración franca, entre los diferentes actores implicados en la gestión de los bosques gaboneses.

-- 8 de 17 --

Como conclusión, el Sr. Hubert Aimé KOUMBA animó a todos a iniciar un debate abierto, a compartir sus diferentes experiencias y a adoptar posiciones conciliadoras para llegar a propuestas que efectivamente mejoren el sistema actual de gestión de los recursos forestales en el perímetro del departamento de la NOYA. De este discurso, se pueden retener los siguientes mensajes clave: – La adhesión del gobierno a los proyectos de información y sensibilización

sobre los APV/FLEGT; – La voluntad del gobierno de gestionar de manera sostenible los bosques que constituyen el hábitat y la fuente de sustento de las poblaciones locales e indígenas; – El fomento de la colaboración entre el sector privado y el sector público a través de un tipo de asociación que active a las organizaciones no gubernamentales, ladministración pública; – El importante papel que deben desempeñar las poblaciones locales y las ONG en la toma de decisiones sobre la gestión de los recursos naturales; – El aliento a todas las partes interesadas para involucrarse en la reflexión sobre la necesidad de implementar un marco de gestión concertada de los recursos forestales en el departamento de la NOYA. La continuación de las actividades debía proseguir con la presentación de los Participantes y la desglosación del programa del taller. En cuanto a la presentación de los participantes, es importante señalar que su finalidad no solo fue permitir que las personas presentes se conocieran, sino que también permitió romper barreras, especialmente entre las autoridades administrativas y los participantes no acostumbrados a interactuar con ellas en el día a día y a hablar en público. Esta presentación también debía permitir constatar que casi la totalidad de los grupos objetivo había respondido presente. De hecho, se notó la presencia de las autoridades administrativas locales (Secretario General del consejo departamental, El prefecto, el primer teniente de alcalde del municipio de COCOBEACH, Presidente del Consejo Departamental, los secretarios generales del ayuntamiento, de la prefectura y del consejo departamental), de las autoridades tradicionales (jefes de aldeas, de barrios y jefes de cantones), los responsables de los servicios, los representantes de ONG nacionales (Brainforest, ESF, AGNU, ASS CP, asociación la buena equipo) y representantes de las comunidades locales e indígenas. Sin embargo, se debe señalar la gran ausencia de representantes de los trabajadores de las empresas de explotación forestal de la región. La presentación del programa tenía como objetivo permitir que las Personas que no lo tenían en su posesión lo conocieran. Esta presentación también debía permitir que el programa propuesto se ajustara para satisfacer las expectativas y su adopción por parte de toda la asamblea. Los diferentes discursos de bienvenida y de apertura habiendo sido leídos, los participantes

habiendo hecho conocimiento, el programa de trabajo habiendo sido definitivamente acordado, el taller de COCOBEACH debía continuar con la restitución de los trabajos de los diferentes colegios y comisiones técnicas de los APV/FLEGT. La presentación se centró en los avances de las comisiones técnicas. Se trata de: - La definición de los APV y FLEGT; - La carta de intención enviada a la unión europea y el inicio de las negociaciones; - La definición de la legalidad; - La cobertura del producto; - La construcción de la cuadrícula de la legalidad; - Los artículos del código forestal que interesan particularmente a las poblaciones rurales; - La construcción del SVL. Una de las primeras reacciones se refirió a la contribución de las empresas forestales instaladas en el departamento y la ausencia de obligaciones que se deben a las poblaciones. De hecho, hay muchos miembros de las comunidades que, al señalar la ausencia de estos beneficios, quisieron saber por qué esta no contribuía a la realización de los proyectos de desarrollo en sus aldeas. Como respuesta a esta preocupación, el Sr. prefecto del Departamento compartirá con la asamblea las diferentes gestiones realizadas ante las empresas. Así, dirá que estas empresas son plenamente conscientes de sus obligaciones. Continuando con su discurso, revelará que no solo la empresa promete contribuir en términos de microproyectos, sino también en términos de contratación de mano de obra local. En cuanto a la cuadrícula de legalidad, los participantes expresaron su preocupación por ver un número tan grande de reglas implementadas y cómo hacerlas respetar. Hicimos saber a los participantes que estas reglas ya están en vigor en el ámbito forestal. La última pregunta fue sobre la cobertura del producto, que algunos no percibieron exhaustiva. Se observó que los productos ya inscritos en la negociación

eran productos maderables que se podían rastrear fácilmente. Esta herramienta siendo uno de los elementos centrales del auditor independiente de los bosques, quisimos informar a las poblaciones sobre este enfoque y la posibilidad de que algunos de ellos sean actores en esta actividad. La OI se interesa particularmente en: - La visión general de la gestión forestal en una zona dada;

- Verificar que la población esté al tanto de las actividades de explotación en la localidad; - Saber si la población tiene conocimiento del pliego de condiciones; - Saber qué obligaciones han sido cumplidas o no; - ¿Está la población satisfecha?; - Las relaciones de las empresas con las poblaciones; - Las estructuras sindicales y representantes del personal; - etc. IV- PRINCIPALES RECOMENDACIONES Y CONCLUSIÓN En cuanto a las recomendaciones, es importante precisar que estas han sido formuladas teniendo en cuenta las especificidades, es decir, el papel y las responsabilidades de cada categoría de actores. Se formularán las siguientes recomendaciones: – Facilitar en la medida de lo posible el trabajo de las organizaciones de la sociedad civil en el terreno; – Desplegarse más en el terreno para no solo informar a las Comunidades, sino también para establecer una verdadera relación de colaboración con estas últimas, que ahora son reconocidas tanto desde un punto de vista legal como desde un punto de vista práctico como actores imprescindibles en la gestión sostenible de nuestros recursos forestales; – La distribución equitativa de los beneficios derivados de la explotación forestal. – En cuanto a las empresas, las comunidades en particular han recomendado: – la organización y participación en reuniones locales sobre la gestión de los recursos forestales; – El desarrollo de una política de empleo que incluya la contratación de mano de obra local; – Siguiendo en relación con el empleo y el uso de residuos de madera, las Comunidades han deseado que una buena parte se les otorgue para la leña; – Las comunidades también han deseado que las empresas se ajusten al artículo 251 del Código Forestal que habla de la contribución del explotador forestal a la realización de obras sociales en las aldeas.

– Las comunidades han deseado que estas tengan en cuenta su presencia y su participación en la implementación de las diferentes fases del programa. – Las comunidades también han deseado que se fortalezca una colaboración permanente entre ellas. Mientras se les anima por el trabajo realizado por estas estructuras no solo para documentar datos sobre los APV/FLEGT por las comunidades, sino también para la realización de este encuentro multi-actores, se les harán las siguientes recomendaciones: – Desarrollar con las comunidades modelos de protocolo de entendimiento que serán validados por la administración; – Facilitar la creación del comité de seguimiento de las resoluciones del taller; – Continuar informando a las comunidades sobre sus derechos e intereses en la gestión de los recursos forestales; – Mantener la dinámica de trabajo iniciada en la región en torno a la cuestión de la gestión de los recursos forestales. Como se puede observar, el taller de COCOBEACH ha servido como marco para la presentación del trabajo de las negociaciones de los APV/FLEGT. Asimismo, al poner de relieve los elementos limitantes de la plena participación de las comunidades en los procesos de gestión de los bosques, est taller ha permitido a unos y otros explicarse e identificar claramente los problemas y las diferentes soluciones a adoptar para resolverlos. Segunda reunión de este tipo en el Departamento de la NOYA, el taller multi- actores de COCOBEACH también ha permitido desarrollar una dinámica en torno a la contribución de las comunidades del macizo forestal de la NOYA. A partir de ahora, corresponde a unos y otros capitalizar esta experiencia piloto a través de la implementación efectiva de las diferentes resoluciones adoptadas, con el fin de afrontar los desafíos actuales. De hecho, el éxito del proceso en curso depende en gran medida de la

voluntad que las partes interesadas en las discusiones de los APV/FLEGT, pongan en la realización de las recomendaciones formuladas.

-- 12 de 17 --

El Sr. prefecto del departamento de la NOYA; El Sr. presidente del consejo departamental de la NOYA; El Sr. alcalde adjunto de la ciudad de COCOBEACH; Los Sres. secretarios generales, de la prefectura, del ayuntamiento y del consejo departamental del departamento de la NOYA; Damas y caballeros, miembros de las OSC; Distinguidos invitados, damas y caballeros, El honor me corresponde en mi calidad de anfitrión de este taller, de tomar la palabra en primer lugar, en el momento en que se abre un nuevo taller de información y formación sobre los APV/FLEGT y sobre la Observación Independiente. Quiero agradecer a todos los participantes por su presencia en este taller multi-actores. Desde hace unos meses hemos establecido una antena de la AGNU en el departamento de la NOYA, mediante el inicio de un proyecto de plantación de huertos, para actividades de promoción de la plantación de árboles. De hecho, nuestra ONG tiene como objetivo la promoción de actividades que buscan la reducción de la pobreza, la protección del medio ambiente y de los pueblos indígenas, a través de proyectos concretos cuyo objetivo final es la mejor gestión de nuestros recursos naturales a través del reconocimiento de los derechos de las comunidades locales en la gestión y el control de los recursos forestales. También quiero centrarme en el objetivo que persigue la AGNU que a través de este taller aspira a contribuir a su manera a la implementación de un marco de gestión concertada de los recursos de los bosques. Para mí, esta contribución se basa en gran medida en las aproximaciones de contribución a la nueva cuadrícula de legalidad de la actividad del comercio de madera en la república gabonesa. El Sr. prefecto del departamento de la NOYA; El Sr. presidente del consejo departamental de la NOYA; El Sr. alcalde adjunto de la ciudad de COCOBEACH;

-- 13 de 17 --

Señores secretarios generales, de la prefectura, del ayuntamiento y del consejo departamental del departamento de la NOYA ; Invito a las autoridades de nuestro país a contar con información fiable para una buena gobernanza forestal y ecológica. Esta es, de hecho, la razón por la que insisto en todo el interés que hay en valorar la Concertación llevada a cabo en el terreno por nuestra ONG. Finalmente, quisiera llamar su atención sobre la necesidad de una concertación y de una colaboración franca entre los diferentes actores involucrados en la gestión de los bosques del departamento. En conclusión de mi intervención, quisiera animar a todos a entablar un debate abierto, a compartir sus diferentes experiencias y a adoptar posiciones conciliadoras para llegar, al final de los trabajos, a propuestas que permitan efectivamente mejorar el sistema actual de gestión de los recursos forestales en el ámbito del departamento de la NOYA y una contribución honorable a la continuación de las negociaciones. Les agradezco por su amable atención.

-- 14 de 17 --

Discurso del señor Prefecto del departamento de la NOYA El 07 DE ABRIL DE 2012 (COCOBEACH) Señor presidente del consejo departamental de la NOYA Señor alcalde adjunto de la comuna de Cocobeach Señores secretarios generales, de la prefectura, del ayuntamiento y del consejo departamental Señores comandantes de brigadas de gendarmería y policía de fronteras, Damas y caballeros, miembros de la sociedad civil, Distinguidos invitados, damas y caballeros. Es un honor para mí, en mi calidad de primera autoridad del departamento, dar la bienvenida a nuestros huéspedes y participantes en este taller. Las sesiones de esta mañana se inscriben en una lógica participativa de las poblaciones en la gestión concertada de los bosques. Algunos de

nosotros hemos tenido la oportunidad hace algún tiempo de tener la primicia, en términos de información en los APV/ FLEGT. Este taller es, por lo tanto, otro momento de información y formación para cada participante. Además, el proceso ha tenido enormes avances, seguramente tendremos el informe del camino recorrido. Nuestras contribuciones son sin duda esperadas en las recomendaciones del presente taller. Saludo a las ONG que se toman el tiempo de informar no solo a las poblaciones, sino también a los miembros de la administración. Su atención y sus contribuciones son, por lo tanto, particularmente solicitadas durante esta jornada. Deseo mucho éxito a nuestros trabajos. Les agradezco.